AVISO AL PÚBLICO

Mayo 2004

Administración Nacional Espacial y de Aeronáutica (NASA) Crows Landing Flight Facility (anteriormente conocida como Naval Auxiliary Landing Field, Crows Landing)

Este aviso al público es para proporcionarles información con respecto a las municiones, ó los artículos de artillería sin estallar (UXO) que han sido descubiertos durante el Programa de la Restauración é Instalación (IRP) y por medio de otras actividades en la NASA Crows Landing Flight Facility (Localidad), anteriormente conocida como Naval Auxiliary Landing Field (NALF), en Crows Landing, en el condado de Staniuslaus, California.

A la fecha, la Marina ha encontrado y removido proyectiles y fragmentos de aletas de proyectiles durante las investigaciones medioambientales. Es posible que otros tipos de municiones sin explotar ó explotadas puedan estar presente.

Durante inspecciones, exámenes, y las actividades de excavación previamente hechas se han dado lugar a la identificación de restos metálicos sobre y cerca de la superficie. Estos encontrados dentro ó en las cercanías del programa de IRP en el Sitio 11 (descrito como los hoyos del tiradero), cerca de la sección central de esta localidad, IRP Sitio 18 norte (antes descrito como (Area de Tiro al Blanco), IRP Sito 18 sur (área de municiones sin estallar), y tambien en el área adyacente al Little Salado Creek en la sección occidental de esta localidad. Ejemplos de las municiones sin estallar que se han encontrado en la localidad se demuestran en las fotografías 1 y 2.

La Agencia de la Marina continuara adquiriendo y revisando expedientes históricos, conducirá inspecciones visuales, exploración de canales, dirigiendo los estudios geofísicos, y quitando los artículos de municiones. La Marina pondrá al día a la comunidad con respecto a la presencia ó potencial presente de municiones en la localidad. Copias de los planes y de los informes relacionados con las municiones serán puestas a disposición en el depósito local dé información localizado en la Biblioteca Pública de Staniuslaus, en ciudad de Patterson, California.

Fotografía 1. Proyectil de 20 milímetros sin estallar (o de práctica) descubierta y recogida cerca de Little Salado Creek (cerca de IRP en el Sitio 18).

(Fotografía de la Marina)

Fotografía 2. Cohete de 2.25 pulgadas recogido cerca del IRP Sitio 11.

(Fotografía de la Marina)

Seguridad de las Municiones – Lo que Usted Debe Saber y Hacer

"NO TOCAR, MOVER, O DISTURBAR CUALQUIER COSA QUE PARESCA COMO MUNICIONES O EXPLOSIVOS"

Municiones sin estallar (UXO), ó que aun están activas pueden estar presente. Aunque todas las municiones descubiertas hasta el momento han sido proyectiles de práctica, puede haber sin embargo, otros tipos de UXO ó municiones potencialmente explosivas. Si se disturba un objeto de munición, puede resultar una explosión. Las municiones de entrenamiento y de práctica pueden contener un cierto tipo de punto débil cargado que simula un impacto explosivo. La carga que tiene este punto débil puede contener algunos granos a varias libras de explosivos.

Medidas de Seguridad y Precaución
Con Municiones/Municiones Sin Estallar (UXO)

- Nunca se acerque a un objeto explosivo sospechoso de artillería.
- Nunca pretenda mover ó disturbar ninguna munición.
- Deje siempre el manejo de municiones a profesionales.
- Nunca asuma que cualquier munición encontrada en el sitio de la NASA Crows Landing Flight Facility es inofensiva. No toque o mueva cualquier cosa que usted ve que podría potencialmente ser una munición.
- Preste atención a todas las señales de peligro (si usted ve una señal que indica "PELIGRO - EXPLOSIVOS - MANTENGASE ALEJADO FUERA DE AQUI" manténgase fuera de esta área. Evite todas las áreas donde se crea encontrar municiones o si sabe que estas existen.
- Si encuentra municiones ó cualquier objeto que se parezca a (UXO) favor de comunicarse inmediatamente al departamento del Sheriff del condado de Stanislaus a los teléfonos (209) 552-2468 ó (209) 525-7114.
- Si usted posee municiones como recuerdo ó trofeo de una guerra, y piensa que esta funciona, comuníquese con el Departamento del Sheriff para que lo asista con personas especializadas del manejo de municiones.

Hechos Históricos

Anteriormente conocida como NALF, Crows Landing fue comisionada en Mayo de 1943, y ha servido sobre todo como un campo de aviación auxiliar para las operaciones de la estación de la Marina Aérea, localizado en la ciudad de Moffett Field. La Marina cerró la localidad en Julio de 1994, y en acuerdo con el Acta de Realineación y el Cierre de Bases (BRAC) esta Base fue transferida a la NASA el Primero de Julio, de 1994. En Octubre de 1999, NASA de acuerdo con el Acta de Legislación #106 del Congreso de Los Estados Unidos de América (Ley Publica 106-82) transfirió esta Base al condado de Stanislaus.

La Marina es responsable por la restauración de los sitios contaminados que fueron el resultado de las operaciones históricas de la Marina en ésta localidad. La Marina es la agencia principal encargada para el programa de la Restauración é Instalación. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, la Junta de Control Regional de la Calidad del Agua en California, Región Central del Valle, y la Junta Integrada de Desechos de California, están encargadas de proporcionar leyes para la protección ambiental.

La Comunidad esta Invitada a Participar

La Marina proporcionará actualizaciones periódicas a la comunidad a través de hojas como estas y por Avisos Públicos. Estas hojas de Aviso al Público están disponibles para leer por computadora, en la red cibernética (internet) del sitio Ambiental de la Marina con la dirección siguiente: http://www.efdsw.navfac.navy.mil/Environmental/CrowsLanding.htm#facts

Los documentos de La Respuesta Ambiental Comprensiva, la Remuneración, y el documento de la administración Acta de Responsabilidad (CERCLA) están disponibles en el Deposito de la Biblioteca del condado de Stanislaus, una rama de la Ciudad de Patterson, en el 46 North Salado Avenue en Patterson, CA (el teléfono es: (209) 892-6473).

Información Adicional

Para mas información relacionada con los proyectos ambientales por el programa de la Marina en ésta localidad, favor de llamar a los siguientes números telefónicos:

Mr. Michael Bloom
Coordinador Ambiental (BRAC Environmental Coordinator)
Southwest Division, Naval Facilities Engineering Command
Code 06CM.MB
1220 Pacific Highway
San Diego, California 92132-5190
Telephone: (619) 532-0967; Fax: (619) 532-0940
E-mail: Michael.S.Bloom@navy.mil

ó

Ms. Lynn Marie Hornecker
Gerente del Proyecto (Project Manager)
Southwest Division, Naval Facilities Engineering Command
Code 06CC.LMH
1220 Pacific Highway
San Diego, California 92132-5190
Telephone: (619) 532-0783; Fax: (619) 532-0780
E-mail: Lynn.Hornecker@navy.mil